

ཕོ་ངས་དག་མི་འགྱུར་ངོ་རྗེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས།  
Long Life Prayer for the 7th Yongey Mingyur Dorje Rinpoche

《第七世詠給明就多傑仁波切長壽住世祈願文》

༄༅། །ཨོ་བདེ་ལེགས་སུ་གྱུར་ཅིག།

OM DELEG SU GYUR CHIG

Om, may virtuous goodness prevail!

喻得勒索糾爾計克

喻祈願吉祥

རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་བྱམས་བསྐྱེད་ལས་འབྲུངས་པ།།

RAB JAM GYAL WAY THUG CHEY LEY TRUNG PA

Born out of the resolve of infinite conquerors,

惹卜江母 給威吐克 界累充巴

廣博勝王心意之所生

སྟིགས་དུས་འགོ་བའི་མགོན་པོ་ཚེས་ཀྱི་རྗེ།།

NYIG DÜ DRO WAY GON PO CHÖ KYI JEY

Dharma lord and protector of the Dark Age,

逆克 度卓威昆波卻幾傑

濁時眾生怙主法之尊

གསང་ཚེན་བསྟན་པའི་མེས་པོ་བཀའ་དྲིན་ཅན།།

SANG CHEN TEN PAY MEY PO KA DRIN CHEN

Gracious forefather of the doctrine of the Great Secrets.

桑千丹貝美波嘎真堅

大密教之祖師具恩者

ཨོ་རྒྱལ་སངས་རྒྱས་གཉིས་པས་དག་ལེགས་སྦྱེལ།།

O GYEN SANG JAY NYI PEY GE LEG TSOL

Second Buddha of Uddiyana, bestow your virtue and goodness!

烏金桑傑尼貝給雷最

烏金第二尊佛賜吉祥

ཁྱོད་ཀྱི་རྣམ་པར་རོལ་པ་མཐའ་ཡས་ཀྱང་།།

CHÖ KYI NAM PAR ROL PA THA YE KYANG

Though your manifestations are boundless.

切幾囊巴爾汝巴踏耶江

您之隨類幻化無盡身

ཡོངས་ཀྱི་དག་བའི་བཤེས་གཉེན་ཡོངས་ཀྱི་མགོན།།

YONG KYI GE WAY SHE NYEN YONG KYI GÖN

Spiritual guide for all, universal protector,

詠 幾 給 威 謝 年 詠 幾 昆

一切眾之怙主善知識

མི་འགྱུར་རྟག་པ་དམ་པའི་མཛོད་འཛིན་པ།།

MI GYUR TAG PA DAM PAY DZÖ DZIN PA

Keeper of the treasury of the sublime,

unchanging permanence,

明 就<sub>爾</sub>大<sub>克</sub>巴 倘<sub>母</sub>貝 嘴 怎 巴

執持不變恆常淨妙藏

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་དོ་བོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

DOR JE SUM GYI NGO WOR SHAB TEN SOL

As the nature of the three vajras, may your life be long!

朵界 孫<sub>母</sub>幾 嚙窩 峽<sub>卜</sub> 滇 綏

祈三金剛自性恆嵩壽

འགྱུར་མེད་ཟབ་མོའི་ཐ་ཚོག་རིན་པོ་ཆེ།།

GYUR MEY ZAB MOI THA TSIG RIN PO CHE

With your precious vow, deep and unchanging,

就<sub>爾</sub> 美 撒<sub>卜</sub> 摸<sub>以</sub>踏次<sub>克</sub> 仁 波切

穩固深奧誓語之珍寶

དེས་གསང་བསྟན་འཛིན་དམ་པ་ཚོས་ཀྱི་རྗེ།།

NGE SANG TEN ZIN DAM PA CHÖ KYI JEY

Sublime upholder of the teachings of the definitive secrets,

恩<sub>也</sub> 桑 滇 怎 倘 巴 卻 幾 傑

決密教持勝妙法之尊

མད་བྱུང་མཚོག་གི་སྐུལ་སྐུ་འགྲོ་བའི་མགོན།།

MEY JUNG CHOG GI TRUL KU DRO WAY GÖN

Lord of the Dharma, magnificent supreme nirmanakaya,

protector of beings,

昧 穹 秋<sub>克</sub>幾 祖 古 卓 威 昆

稀有最尊化身眾生怙

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་དོ་བོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

DOR JE SUM GYI NGO WOR SHAB TEN SOL

As the nature of the three vajras, may your life be long!

朵界 孫<sub>母</sub>幾 嚙窩 峽<sub>卜</sub> 滇 綏

祈三金剛自性恆嵩壽

བསྐྱེ་མེད་སྐྱབས་གནས་དགོན་མཚོག་རིན་ཚེན་གསུམ།།

LU MEY CHAB NEY KÖN CHOG RIN CHEN SUM

By the unfailing sources of refuge, the Three Precious Jewels,

魯美加<sub>卜</sub> 內 昆 秋<sub>克</sub> 仁 千 孫<sub>母</sub>

依靠無謬皈處勝三寶

ཚ་གསུམ་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།།

TSA SUM DAM CHEN GYA TSOI DEN TOB KYI

And by the power of the truth of the ocean-like

Three Roots and loyal guardians,

紮 孫<sub>母</sub> 倘<sub>母</sub> 堅 甲 措<sub>以</sub> 典 豆 幾

三根護法海眾之諦力

ལྷ་མའི་ཞབས་པད་ཡུན་དུ་བརྟན་པ་དང་།།

LA MAI SHAB PEY YUN DU TEN PA DANG

May the life of this master remain firm and long,

拉美 峽<sub>卜</sub> 貝 允 堵 滇 巴 倘

祈願上師蓮足恆永固

མཛད་འཕྲིན་ཕྱོགས་མཐར་ཁུབ་ཅིང་རྒྱས་གུར་ཅིག།

DZEY TRIN CHOG THAR CHAB CHING GYE GYUR CHIG

And may his activity flourish to pervade all directions!

則 慶<sub>以</sub> 秋<sub>克</sub> 踏<sub>爾</sub> 恰<sub>卜</sub> 敬 界 糾<sub>爾</sub> 計<sub>克</sub>

事業增廣傳遍一切處

ཡོངས་དགེ་མི་འགྲུར་དོ་རྗེ་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་དུ་རྗེས་འབྱུག་རྣམས་ནས་བསྐྱེལ་བའི་ངོར་  
ཡུ་ཡི་སི་ཏུ་བས་སྟོན་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གུར་ཅིག དགེ་ལེགས་སུ་འཕེལ།། །།

In response to the requests from numerous followers for a longevity supplication for Yongey Mingyur Dorje, may this aspiration by Tai Situ be fulfilled accordingly. May virtuous goodness increase!

此篇詠給明就多傑長壽祈願文，由其弟子眾所勸請，大司徒撰寫，祈願如是成就。善增長。

堪布羅卓丹傑 恭譯 2005. 5. 16